



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinwolmsdorf • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Kleinröhdersdorf • Langebrück • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Im Überblick

Langebrücker Nachrichten	Seite 5
Leserbriefkasten	Seite 7
Vor 120 Jahren ...	Seite 8

TAXI ANGELIKA PUHLE
TAXI & MIETWAGEN
für Radeberg und Umgebung
Tel. 03528 4877163

ZEITUNGSVERTEILER (M/W/D) GESUCHT!

für unsere Heimatzeitung *die Radeberger*

SOMMERFERIEN Liegau-Augustusbad (Teilgebiet / Stückzahl ca. 445)

Prospekte sind bereits eingelegt,
Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich
z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen oder Schüler
(ab 13 Jahre) sowie Vereine, die ihre Clubkasse aufbessern wollen.

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

22.05.	Praxis Evelin Ladig Haydnstr. 12, 01917 Kamenz Tel. 03578 / 30 34 52
23.05.	Praxis Dipl.-Stom. Birgit Klotz Rosa-Luxemburg-Str. 11, 01917 Kamenz Tel. 03578 / 30 41 16
24.05.	Praxis Dr. med. Regine Hoffmann Hoyerswerdaer Str. 24, 01917 Kamenz Tel. 03578 / 31 50 18

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter www.zahnaerzte-sachsen.de

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

22.05.	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 77 40
23.05.	Löwen-Apotheke, Königsbrück	Tel. 035795/423 38
24.05.	Apotheke im EKZ, Königsbrück	Tel. 035795/286 64
25.05.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
26.05.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
27.05.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
28.05.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhdersdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

21.05. - 28.05.:	Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 1 25 29 84
28.05. - 04.06.:	Herr DVM Jakob, Radeberg Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

„Der einfachste Weg ist, miteinander zu reden!“

Nach 10 Jahren legt Gabor Kühnapfel sein Amt als Ortsvorsteher von Liegau-Augustusbad nieder

Die Geschichte, wie Gabor Kühnapfel zum Ortsvorsteher des Radeberger Ortsteils Liegau-Augustusbad wurde, ist schon etwas skurril. Das Schicksal hatte es wohl mehr oder weniger darauf angelegt. Dabei ist der gebürtige Nordhausener eigentlich ein zugezogener Radeberger, doch seine Baufirma hat ihren Sitz in Liegau.

Angefangen hatte alles mit dem damaligen Ortsvorsteher Peter Adler. Denn als Liegau 2009 in das Förderprogramm der Stadt Radeberg „Sanierungsgebiet Historische Ortsmitte Liegau-Augustusbad“ kam, suchte Peter Adler ein Mitglied für den Ortschaftsrat, welches sich auf dem Fachgebiet Bau gut auskennt und beratend zur Seite stehen kann. Dem stand Gabor Kühnapfel positiv gegenüber. Immerhin bildete das kommunalpolitische Amt auch eine Abwechslung vom beruflichen Alltag. Peter Adler verstarb allerdings leider im September 2010. Es folgte eine turbulente Zeit im Ortschaftsrat des schönen Dorfes, denn auch Nachfolger Jörg Hahmann verstarb ganz plötzlich und unerwartet im Februar 2011. Wieder wurde ein neuer Ortsvorsteher gesucht und am 13. April 2011 fiel die Wahl auf Gabor Kühnapfel.

Am Anfang war die Arbeit des Ortschaftsrates, dem neuen Ortsvorsteher Kühnapfel und seinem Stellvertreter Jens Tetschke nicht ganz einfach. Nach einer so stürmischen Zeit sollte wieder Ruhe ins Ortsgeschehen einkehren. Man fand einen gemeinsamen Weg, brachte die Vereine Liegaus zusammen und rief 2012 den Kulturstammtisch ins Leben. „Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Leben in unseren schönen Ort zu bringen. Immerhin besteht das Dorf durch seine langgezogene Struktur gefühlt aus drei Ortsteilen“, so Gabor Kühnapfel. So hat der Radeberger manchmal doch den Vorteil, auch den Blick „von außen“ nutzen zu können. „Aber der einfachste Weg ist immer, miteinander zu reden.“ Mit diesem Motto ist er immer gut gefahren. Die Dinge müssen auf den Tisch und diskutiert werden.

Eine der hitzigsten Diskussionen, an welche sich Gabor Kühnapfel erinnert, ist die Debatte zur Umbenennung der Straßennamen im Jahr 2014. Kurzerhand wurde ein Treffen im kleinen Peter-Adler-Park organisiert, zu dem jeder kommen und seine Meinung dazu kundtun konnte.

Viel ist passiert in den letzten 10 Jahren. Unter anderem hat sich der Kulturstammtisch etabliert, die Veranstaltungsreihe „Liegauer Sommer“ ist gewachsen und allseits bekannt. Im Jahr 2019 hat sich mit „Wir für Liegau“ sogar eine parteiunabhängige Wählervereinigung zusammen gefunden und mit 79,70 Prozent ein sehr gutes Wahlergebnis erzielt. Es soll einen Schulcampus geben, das neue Sportheim wächst und etliche weitere Bauvorhaben wurden bereits umgesetzt. Mittlerweile sind die Arbeiten zum Umbau der Silberdiele gestartet. Liegau erhält somit ein modernes Begegnungszentrum für jung und alt. Es wird Räume für das Ortsamt, den Schulhort und einen Ju-



Am 13. April 2011 wurde der Unternehmer als Ortsvorsteher gewählt. Für Liegau begann damals die Zeit der Ortskernsanierung.



Gabor Kühnapfel ist seit 10 Jahren Ortsvorsteher in Liegau-Augustusbad. Im August legt er das Amt nieder.



Spielplatzöffnung 2012, solche Feierlichkeiten gehören wohl zu den schönsten Aspekten für die Verantwortlichen.

gendclub geben. Das Projekt Silberdiele ist auch das letzte Vorhaben, welches das Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte Liegau-Augustusbad“ umfasst. „Für mich hat damit damals alles begonnen und wird in diesem Jahr sozusagen damit enden“, so Gabor Kühnapfel. Denn mit der Sommerpause des Ortschaftsrates legt er sein Amt nieder. „Es ist an der Zeit aufzuhören und auch gesundheitliche Aspekte bewegen mich zu diesem Schritt“, erklärt er im Gespräch.



Mit dem Kulturstammtisch haben sich einige wunderbare Veranstaltungen im Ort etabliert, so auch der jährliche Weihnachtsmarkt. Darauf ist Herr Kühnapfel sehr stolz.

Fortsetzung auf Seite 2

Elefant ist vor Ort und online

einfach + schnell + E-Rezept
callmyApo
DEutsche Apotheken-App
oder auf www.apofant.de

Abholung oder Lieferdienst

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Tel (kostenlos): 0800-3528528
Fax: 03528-447809
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

25% Rabatt-Gutschein*
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhdersdorf

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 29.05.2021

elefanten.apotheke.radeberg.de · cardb@apofant.de · www.apofant.de

Seeterrasse
Restaurant · Café · Biergarten

Arnsdorfer Straße 1
01900 Kleinröhdersdorf
www.seeterrasse-luxoase.de

Machen Sie bei schönem Wetter Ihren Pfingstausflug zur Seeterrasse
Wir halten Snacks & Getränke für Sie bereit!
Pfingstsamstag bis Pfingstmontag
12.00 - 18.00 Uhr

TIMMERMANN'S
restaurant To Go!

Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 488 00

Ein Betrieb der HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten Betriebsgesellschaft mbH

Unsere leckeren Gerichte gibts auch am Pfingstsonntag & Pfingstmontag von 11.00 Uhr bis 20.00 Uhr - To Go!
Die aktuelle Karte finden Sie unter: www.timmermanns-restaurant.de

Große Kreisstadt Radeberg



Das Alten- und Pflegeheim Radeberg erhält den Oberlausitzer Unternehmerpreis

Der durch die Landkreise Bautzen und Görlitz ausgelobte Oberlausitzer Unternehmerpreis stand im vergangenen Jahr ganz unter den Zeichen der Pandemie und setzte Unternehmen der Region in den Fokus, die ganz besonders mit den Herausforderungen der Corona-Krise zu kämpfen hatten und diese gleichzeitig mit besonderem Engagement bewältigt haben.

Das Radeberger Alten- und Pflegeheim wurde als Preisträger ausgezeichnet, da die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unter schwersten Arbeitsbedingungen für die Bewohnerinnen und Bewohner weiterhin da waren und dennoch auch mit teils ungewöhnlichen Maßnahmen den Besuch von Familienmitgliedern zu ermöglichen versuchten. An

dieser Stelle sei auch den Angehörigen der Bewohnerinnen und Bewohner für deren Verständnis für die teils strengen Besuchsregeln zum Schutz vor einer Ansteckung ausdrücklich gedankt. Oberbürgermeister Gerhard Lemm schließt sich auf diesem Wege gern den Glückwünschen an und dankt allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Alten- und Pflegeheimes für ihre unermüdete und unverzichtbare Arbeit!

Sollte es das Pandemiegeschehen zulassen, wird im November im Rahmen des Wirtschaftstages der Oberlausitz eine feierliche Preisübergabe stattfinden.

Stadtverwaltung Radeberg

Bürgerbefragung, Fragebogen steht auch online zum Ausfüllen zur Verfügung Fortschreibung INSEK der Stadt Radeberg

(alt: SEKo vom 30.05.2007)

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

derzeit wird das INSEK (Integriertes Stadtentwicklungskonzept) der Stadt Radeberg fortgeschrieben und aktualisiert. Das INSEK dient als übergeordnetes strategisches Konzept, das unterschiedliche Themen zusammenfasst und langfristige Zielvorstellungen sowie zukünftige Entwicklungsschwerpunkte aufzeigen soll.

Im Rahmen des Erarbeitungsprozesses ist uns Ihre Meinung wichtig. Der Fragebogen dient daher dazu, Ihre persönliche Bewertung der gegenwärtigen und zukünftigen Situation in Radeberg zu erfassen. Beantworten Sie bitte die Fragen entsprechend Ihrer ganz persönlichen Meinung.

Es besteht die Möglichkeit, den Fragebogen bis zum 07.06.2021 auch online anonym auszufüllen.

Für Ihre Mitwirkung danken wir Ihnen herzlich. Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Verkehrsinformation

Der Rad- / Gehweg „An den Leithen“ ist vom 25.05.2021 bis 31.08.2021 voll gesperrt. Es werden Arbeiten am Mischwasserkanal durchgeführt. Auch für Fußgänger und Radfahrer ist kein Durchgang möglich.

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Wachau

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 12.05.2021

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zur Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Beschluss 01/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, Spenden in Höhe von EUR 1.139,50 anzunehmen.

Beschluss zu Änderungen des Entwurfes zum Haushalt 2021

Beschluss 02/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Änderungen zum Entwurf des Haushaltes 2021.

Beschluss zum Wirtschaftsplan 2021 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau

Beschluss 03/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Festsetzungen zum Wirtschaftsplan 2021 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau.

Beschluss zur Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2021

Beschluss 04/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Haushaltssatzung 2021 mit den beschlossenen Änderungen Beschluss-Nr.: 02/05/21 und die Festsetzungen zum Haushaltsplan 2021 der Gemeinde Wachau.

Beschluss zur Anpassung Haushaltsstrukturkonzept ab dem Haushaltsjahr 2021

Beschluss 05/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Anpassung des Haushaltsstrukturkonzeptes ab dem Haushaltsjahr 2021.

Beschluss zur Aufhebung Beschluss Nr. GR 09/05-8/00 - Sa und Zustimmung Löschung öffentlicher Straßen - Verfügung OS 25 OT Leppersdorf - wegen Unrichtigkeit

Beschluss 06/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den Beschluss Nr. GR 09/05-8/00 - Sa zur Widmung der OS 25 im OT Leppersdorf (Alte Hauptstr. 23 B-H) aufzuheben und somit die Zustimmung zur Löschung öffentlicher Straßen wegen Unrichtigkeit der Widmung zu erteilen. Die Widmung als beschränkt öffentlicher Weg BÖW 3 („Zufahrt Alte Hauptstraße 23, 23 b - h“) im Bestandsverzeichnis der beschränkt öffentlichen Wege und Plätze für Leppersdorf bleibt weiter bestehen.

Beschluss zum Antrag DRK KiTa Dresdner Umland Radebeul

Beschluss 07/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, dem Antrag des DRK KiTa Dresdner Umland zur Betriebskostenabrechnung 2020 der Kita Leppersdorf nicht stattzugeben.

Beschluss zur Sanierung Mauer Schlosspark Seifersdorf inkl. Teichmauer sowie Fällung und Rückschnitt je einer Linde

Beschluss 08/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Sanierungsleistungen für den Sturmsschaden am 14.10.2020 an der Mauer des Schlossparkes Seifersdorf an die Firma AFT (Außenanlagen, Freiflächen und Teichbau), Fasaneriestraße 14, 01454 Wachau, mit einer geprüften Auftragssumme in Höhe von brutto 24.606,76 € zu vergeben.

Beschluss zur Vergabe Dachsanierung inkl. anteilig Dachstuhl und Decke über OG, 1. BA - Los 1 Gerüstbauarbeiten (Nachtrag Nr. 3 vom 21.04.2021)

Beschluss 09/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Das 3. Nachtragsangebot der Firma Alexander Richter Gerüstbau GmbH, Dohnaer Straße 405 in 01259 Dresden wird beauftragt. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 10.155,21 €.

Beschluss zur Vergabe Touristische Erschließung von Schloss Seifersdorf (GRW Infra „Tourismus“); Erneuerung WC-Anlage im UG - Los 7 Malerarbeiten (Nachtrag Nr. 1 vom 15.04.2021)

Beschluss 10/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den Nachtrag Nr. 1 vom 15.04.2021 im Los 7 – „Malerarbeiten“ zum Bauvorhaben „Touristische Erschließung von Schloss Seifersdorf - Erneuerung WC-Anlage im UG, an die Firma Frank Triebe, Lomnitzer Straße 42 in 01454 Wachau zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt brutto 1.162,08 €.

Beschluss zur 1. Änderung der Preistabellen für die am 10.03.2021 beschlossenen Mietverträge für die Nutzung der Säle im Schloss Seifersdorf (mit und ohne Kautions)

Beschluss 11/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die 1. Änderung der Preistabellen zu denen am 10.03.2021 beschlossenen Mietverträgen für die Nutzung der Säle im Schloss Seifersdorf (mit und ohne Kautions).

Beschluss zur Qualifizierung Wanderwege Region Westlausitz - Abschluss Gestattungsvertrag für Beschilderungsstandorte

Beschluss 12/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den Gestattungsvertrag mit dem Staatsbetrieb Sachsenforst auf der Grundlage des Beschlusses des Gemeinderates Nr. 03/03/21 abzuschließen. Die Gemeinde trägt dann die Kosten für die Einrichtung, Ausweisung und Unterhaltung der Wanderwege sowie die Kosten für die Verkehrssicherungspflicht und die sich daraus durch die spezielle Benutzung durch Wanderer ergebende Unterhaltslast.

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag „Erweiterung Betriebseinheit BE 5, Errichtung eines Aromenlagers“, An den Breiten 1-3, Flurst.-Nr. 305, 308/1, 315/3, 486/2, 486/9, 486/12, 488/2, 489/2, 496/2 und 510 Gemarkung Leppersdorf

- Antrag nach § 16 BImSchG vom 25. März 2021

- Bauantrag nach § 64 SächsBO

Beschluss 14/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Für das Bauvorhaben „Erweiterung Betriebseinheit BE 5, Errichtung eines Aromenlagers“, An den Breiten 1-3, Flurst.-Nr. 305, 308/1, 315/3, 486/2, 486/9, 486/12, 488/2, 489/2, 496/2 und 510 Gemarkung Leppersdorf wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36 BauGB mit folgenden Nebenbestimmungen erteilt: **Nebenbestimmungen:**

Es ist für das gesamte Werksgelände eine Gefährdungsanalyse vorzulegen, damit die zusammenwirkenden Brandgefahren erkannt und beurteilt und damit z. B. auch gebäudeübergreifende Brände im Brandfall unter Kontrolle gebracht werden können. Dabei müssen auch alle geplanten Gebäude einbezogen und beurteilt werden.

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde zum Bauvorhaben „Neubau EFH Leppersdorfer Str., 01454 Wachau, Flurst.-Nr. 172/7“ der Gemarkung Wachau

- Antrag auf Abweichung nach § 67 (2) SächsBO

Beschluss 15/05/21

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Für das Bauvorhaben „Neubau EFH Leppersdorfer Str., 01454 Wachau, Flurst.-Nr. 172/7“ der Gemarkung Wachau wird dem Antrag auf Abweichung nach § 67 (2) SächsBO zugestimmt. Die Dacheindeckung hat entsprechend der Ortsgestaltungssatzung zu erfolgen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Bekanntmachung der Gemeinde Wachau zur Eintragungsverfügung in das Bestandsverzeichnis der Ortsstraßen

Genaue Bezeichnung der Straße:

„Alte Hauptstraße 23 B-H“ (OT Leppersdorf), Gemeinde Wachau, Landkreis Bautzen

I. Anlass: Beschluss Gemeinderat Wachau vom 12.05.2021, Beschluss-Nr. 06/05/21.

II. Inhalt der Eintragung: Im Bestandsverzeichnis der Ortsstraßen der ehemaligen Gemeinde Leppersdorf wird das Bestandsblatt Nr. 25 der ehemaligen Gemeinde Leppersdorf wegen Nichtigkeit der Eintragung auf Grund bereits bestehender Widmung als beschränkt öffentlicher Weg Nr. 3 (BÖW 3) bei der Erstanlegung des Verzeichnisses im Jahr 1996 gelöscht.

III. An den Verzeichnissführer zur Vollziehung der Eintragung.

IV. Nach Eintragung Abdruck der Verfügung und des Wortlautes der Eintragung an: Landratsamt Bautzen.

Hinweise: Diese Verfügung mit dem zu löschenden Bestandsblatt Nr. 25 und der Karte kann ab dem Tage der öffentlichen Bekanntmachung im Bauamt/Liegenschaftsverwaltung (Zimmer E 29) der Gemeinde Wachau, Teichstr. 2, 01454 Wachau, während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (Tel.-Nr. 03528/4808-35) für die Dauer von zwei Wochen eingesehen werden. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Wachau eingestellt.

Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen diese Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der in der Gemeinde Wachau, 01454 Wachau, Teichstraße 2, einzulegen.

Wachau, 17.05.2021
Veit Künzelmann, Bürgermeister



AUFRUF der Jugendfeuerwehr Lomnitz

Die Jugendfeuerwehr Lomnitz sammelt wieder Altpapier und Kataloge. Termin ist der 29.05.2021. Ab 09.00 Uhr holen die Kinder der Jugendfeuerwehr Zeitschriften, Zeitungen und Werbung ab. Das Altpapier sollte - möglichst gebündelt oder in Schachteln - am Straßenrand bereitliegen. Bitte kein Paketklebeband verwenden.

Wir bedanken uns bereits im Voraus für alle fleißigen Sammler und Sammlerinnen.

Text: Jugendfeuerwehr Lomnitz; Foto: Red. Archiv

Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben.

- Alexis Carrel -

Folgender Jubilarin,
Frau **Isa Wagner zum 70. Geburtstag am 27.05.**
sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 24.05. bis 30.05.2021 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und

Zufriedenheit. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Frank Eisold, Bürgermeister

Einladung Ortschaftsrat Wallroda

Sehr geehrte Ortschaftsräte,
sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

8. Sitzung	Ortschaftsrat Wallroda
Gremium	Ortschaftsrat Wallroda
Sitzungstermin	Donnerstag, 27. Mai 2021, 19.00 Uhr
Ort	Wallroda, Friedensstr. 1
Raum	Beratungsraum

Aus Gründen des Gesundheitsschutzes wird die Besucheranzahl begrenzt. Ich bitte unbedingt um Einhaltung der Hygiene- und Verhaltensregeln.

Hans-Jörg Woywod, Ortsvorsteher

Fortsetzung von Seite 1

„Der einfachste Weg ist, miteinander zu reden!“ Nach 10 Jahren legt Gabor Kühnapfel sein Amt als Ortsvorsteher von Liegau-Augustusbad nieder

Bis August haben die Mitglieder des Ortschaftsrates nun also Zeit, einen passenden Nachfolger oder eine Nachfolgerin zu finden und zu wählen. Dem Radeberger Stadtrat bleibt der Liegauer Unternehmer noch ein bisschen treu. Dem Oberbürgermeister und der Stadtverwaltung spricht er übrigens großen Dank aus, dass die Ortsteile sehr selbstbestimmt handeln dürfen und ihre Entscheidungen respektiert werden.



2020 sollte das 10-jährige Jubiläum mit der Partnergemeinde Aschheim groß gefeiert werden. Pandemiebedingt wurde dieser Plan erst einmal aufgeschoben.

„Ich wünsche mir für die Zukunft von Liegau-Augustusbad, dass der Gemeinsinn nicht aus den Augen verloren wird. Wir haben bald unser neues Sportheim, welches aber auch mit Leben gefüllt werden muss. Ohne die Vereine haben wir kein Gemeinleben für jung und alt“, erklärt Gabor Kühnapfel abschließend. Sein aktueller Stellvertreter Roland Rammer wird den Posten als Ortsvorsteher übrigens nicht übernehmen. Aus Altersgründen möchte er lieber in der stellvertretenden Position bleiben.

Das Team der Heimatzeitung „die Radeberger“ bedankt sich bei Gabor Kühnapfel für das nette Gespräch und 10 Jahre konstruktiver, unkomplizierter Zusammenarbeit auf Augenhöhe mit viel Herz und Verstand. Wir wünschen ihm weiterhin alles Gute, viel Gesundheit und ein herzliches Glück auf!

Text & Fotos: Red.



Auch solche Aufgaben übernimmt ein Ortsvorsteher: Einsatz für einen Radweg von Liegau nach Langebrück. Im Frühsommer 2018 wurden Unterschriften an den Ortsvorsteher von Langebrück, Christian Hartmann, übergeben. Nach einer Beschlussfassung gingen die Unterlagen an den Oberbürgermeister der Stadt Dresden.



2021 ist es endlich soweit: der SV Liegau-Augustusbad erhält endlich sein neues Vereinsheim. Gabor Kühnapfel, der mit OB Gerhard Lemm den Grundstein mit einer Zeitkapsel füllte, wünscht sich, dass das Domizil nach der Fertigstellung schnell wieder mit Leben gefüllt wird.

Stellenmarkt im Rödertal Jetzt bewerben ...

**paso
doble**

Alles im Lack?

Wir stellen ein:

**Maler (m/w/d) in Radeberg
40 Stunden, unbefristet**

direkt online bewerben unter
www.pasodoble.de/jobs

Rückfragen an:

Denis Knauth

TEL (03528) 431-1730

MAIL bewerbung@pasodoble.de

www.pasodoble.de/jobs

Telefon: (03528) 431 - 22 22

ANZEIGE

Sehen pur – mit Hahmann Optik Art den Zeiss Relaxed Vision Experten im Dresdner Norden und Pulsnitz Orthokeratologie - die anerkannte Vorbeugung zur Kurzsichtigkeit bei Kindern und Jugendlichen

Orthokeratologie - die Über-Nacht Korrektur von Kurzsichtigkeiten bis 5,0 Dioptrien. Dabei werden Spezialkontaktlinsen über Nacht im Schlaf getragen - den Tag genießt man frei, ohne Brille, ohne Kontaktlinsen und ohne die Risiken von Laser Operationen!

Hahmann Optik ist Mitglied im „Team für Deutschland“
Im Sport kann gutes Sehen über Sieg oder Niederlage entscheiden. Deshalb sind wir Mitglied im „Team für Deutschland“ und betreuen als **Kontaktlinsexperten den deutschen Spitzensport** und die von der Deutschen Sporthilfe geförderten Athleten.

Nicht nur für Spitzensportler
Orthokeratologie - ist bei vielen Sportarten eine perfekte Korrektionsmöglichkeit - scharf zu sehen ohne Brille oder Kontaktlinsen.

Viele Sportarten lassen sich am besten mit Kontaktlinsen ausüben. Eine besonders perfekte Korrektur erreicht man mit den **Spezial-Kontaktlinsen für Orthokeratologie**. Diese Linsen werden nur während des Schlafes getragen - am nächsten Tag können die Nutzer bis zu 36 Stunden scharf und perfekt sehen.

Orthokeratologie Kontaktlinsen bewirken neben der Korrektur



auch einen **Stop der Kurzsichtigkeitszunahme**. **Orthokeratologie ist eine der erfolgreichsten Methoden zur Kontrolle der Kurzsichtigkeit**. Bei Kindern und Jugendlichen verhindern diese kleinen Wunderdinge ein Fortschreiten von Kurzsichtigkeiten. Orthokeratologie kann unter augenärztlicher Begleitung ab dem 12. Lebensjahr angewendet werden.

Unser TIP: Nutzen Sie die Möglichkeiten einer umfassenden Beratung zu Sportbrillen, Sportgläsern und Kontaktlinsen und machen Sie einen unverbindlichen Sehtest am Zeiss I-Profiler.

PS: Durch unseren 50% Zweitbrillenrabatt halbieren wir den Preis auch für alle Hobby- und Sportgläser und können Ihnen damit optimale Sehkonzepte anbieten.

Weitere Informationen unter www.hahmann-optik-art.de oder www.hahmann-optik-sport.de

Niels Hahmann - Hahmann Optik GmbH
Zeiss Relaxed Vision Experten 2021

Dresdner Str. 7, 01465
Langebrück, Tel. 035201/70350

Königsbrücker Landstraße 66,
01109 Dresden Klotzsche, Tel. 0351/8900912

Wettinstraße 5, 01896
Pulsnitz, Tel. 035955/44671

ANZEIGE

Neues aus der Schlossmühle

Mit Volldampf geht es ins Pfingstwochenende

Seit ein paar Tagen dreht im Gästegarten der Schlossmühle zur Freude der Kinder (aber auch der großen Leute) bei schönem Wetter eine Garten-Eisenbahn eifrig ihre Runden. Der „Eismann“ Robin Röthig und seine fleißigen Mädels kümmern sich um das Wohl der Besucher an der Schlossmühle. In der Mühlen-Backstube werden auch einige Bleche vom legendären Grießkuchen gebacken. Auf dem Mühlgraben kann man mit dem Floß fahren.



Die Arbeiten am einst holprigen Weg ins Hüttertal sind gut vorangekommen, seit Montag wird gepflastert (kleines Foto). An dieser Stelle ein großes Dankeschön an die Mitarbeiter der Baufirma! Unabhängig davon, ob die Arbeiten bis Pfingsten abgeschlossen sind oder nicht, wird der Weg ins Hüttertal offen sein. Somit steht einem Pfingstausflug zur Schlossmühle und weiter ins Hüttertal nichts mehr im Wege.

Text: R. Sonntag
Fotos: W. Sonntag



30 JAHRE Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Gemeinsam sind wir stark

**AKTIONSWOCHE ZUR BRUSTGESUNDHEIT
31. Mai – 4. Juni 2021**

Die neue Frühjahrs-/Sommerkollektion für Dessous und Bademoden ist da!

Wir beraten Sie gern zu aktuellen Versorgungsmöglichkeiten und Produktneuheiten.

vitalsanitätshaus
Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Badstraße 17 / Ärztehaus · 01454 Radeberg
Telefon 03528 411111 www.ord.de

Unser Wochenangebot vom 24.05. bis 30.05.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 24.05.	Feiner Hackbraten dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Pfingsten	Pfingsten	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt Dressing
Di. 25.05.	Hähnchenfilet dazu Bandnudeln und Paprikarahmsauce	Möhreneintopf mit Kartoffelwürfeln und Rauchfleisch dazu einen Becher Joghurt	Maultaschen mit Röstzwiebeln und Püree	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt Dressing
Mi. 26.05.	Bratwurst dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Lebergeschmetzel auf Blattspinat dazu Püree	Spinat-Dinkel-Medaillon dazu Vollkornreis und Kräutersoße	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurt Dressing
Do. 27.05.	Eingelegter Schweinebraten (Zwiebeln, Senf, Kümmel) dazu Bohnen, 3 Knödel und Bratensoße	Spiess mit Tomatensoße und geriebenen Käse	Wald-Beerenaufauf (mit Quark) und Vanillesoße aus frischer Milch	Salat 4 - 4,30 € Quinoa Salat Salatmix, Schinken, Ziegenkäse und Honig-Senf-Dressing
Fr. 28.05.	Kräuterquark mit Leberwurst, Butter und Kartoffeln	Seelachs in Knusperpanade dazu Mischgemüse und Püree	Tomatensuppe mit Reis dazu 2 Scheiben Brot und Obst	
Sa. 29.05.	Kesselgerichte dazu 2 Scheiben Brot		Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 € Nudeln mit Hähnchen-Brokkoli-Curry-Soße	
So. 30.05.	Gyrospanne mit Knoblauchquark dazu Reis		Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 € Schnitzel mit frischem Spargel dazu Sauce Hollandaise und Kartoffeln	

Dessert - 1,40 €

Waldbeerengrütze mit Vanilleschaum

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweis: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an
Sonn- & Feiertagen.



Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Fahrer (m/w/d) gesucht

Flinke Pfanne Petra Lask GmbH & Co. KG
Stolpener Straße 49, 01477 Arnsdorf
oder per Mail info@flinke-pfanne.com

- für Auslieferung Mittagsmenü im Raum Rödertal
- Pkw-Führerschein erforderlich
- Arbeitszeit ca. zwischen 9.00 - 14.00 Uhr (Mo - So)
- 5-Tage Woche / Dienst im Wechsel

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 21 25.05.2021
Erscheinungstermin
für Ausgabe 21 28.05.2021

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Wir suchen FLEISSIGE BIENCHEN Physiotherapeut/-in



Ich, der „Bienencheff“ von der Physiotherapie Anders, biete in meiner modernen Praxis:

- feste und geregelte Flugzeiten mit gleichbleibenden Blüten
- ausgewogenes Bienen- / Blütenverhältnis
- extra Honigtopf für zusätzliche Flüge
- Übernahme von Weiterbildungskosten und -tagen!!!
- Wehnachtsgeld

Physiotherapie Ole Anders
Stolpener Straße 39
01477 Arnsdorf
Tel: 035200 / 243 23
kontakt@anders-sport-treiben.de
Wir sind eben Anders!

Pflegefachkraft & Pflegehilfskraft (m/w/d) mit Herz gesucht

für unsere ASB-Sozialstation in Radeberg

- 30 Tage Urlaub | Jahressonderzahlungen
- Firmen- und Teamevents | Jobticket | Jobrad
- Prämie für Mitarbeitergewinnung
- Stellen von Dienstkleidung u. v. m.



ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Grit Klee | Bereichsleiterin Soziale Dienste
0351.453 91 78 | 0176.141 820 93
g.klee@asb-dresden-kamenz.de

Neue Leiterin der Notfallseelsorge Krisenintervention im Landkreis Bautzen

Am Sonntag, dem 16.05.2021 fand in der Autobahnkirche in Uhyst, 10.00 Uhr, während eines Festgottesdienstes die Staffelstabübergabe in der Notfallseelsorge / Krisenintervention des Landkreises Bautzen statt.

Michael Müller, der seit über 10 Jahren das Team leitete übergibt nach Vollendung seines 70. Geburtstages die Arbeit. Er war bis vor 5 Jahren Pfarrer in Uhyst. Seine Nachfolgerin ist Claudia Freudenberg aus Arnsdorf, welche seit fünf Jahren in der Notfallseelsorge arbeitet. Die 39-Jährige wird ein Team von 21 Mitarbeitern führen. Den Gottesdienst leitete Superintendent Tilmann Popp. Glückwünsche überbrachten der ehemalige Koordinator der Landeskirche für Notfallseelsorge Christian Mendt und der Sachgebietsleiter Brand- und Katastrophenschutz des Landkreises Bautzen, Stefan Hentschke.

Träger der Notfallseelsorge / Krisenintervention ist das Diakonische Werk Kamenz e.V.

Text & Foto: Sebastian Winkler,
Diakonisches Werk Kamenz e.V.



Die Beteiligten v.l.: Claudia Freudenberg, Superintendent Tilmann Popp, Pfarrer i.R. Michael Müller.

Wir wünschen allen Lesern ein angenehmes Pfingstwochenende

Rezept des Monats

Spinatsalat mit Erdbeeren, Spargel und Katenschinken

Zutaten

Für vier Portionen:

- 2 Packungen Katenschinken à 80 g (z. B. von Abraham),
- 500 g weißer Spargel,
- 250 g grüner Spargel,
- 250 g Babyspinat,
- 1 Kopf Frisée fein,
- 500 g Erdbeeren,
- Salz und Pfeffer, 1 Zitrone,
- 50 g Butter, 1 TL Zucker,
- 1 EL Erdbeerkonfitüre,
- 6 EL Olivenöl,
- 2 EL weißer Essig



Zubereitung

Weißer Spargel schälen, die Enden entfernen und schräg in zwei Zentimeter lange Stücke schneiden. Beim grünen Spargel nur die trockenen Enden entfernen und die Stangen ebenfalls in gleich große Stücke schneiden. Erdbeeren kurz waschen und putzen. Die halbe Menge in Viertel schneiden, aus den anderen ein Ragout herstellen. Dafür fein gewürfelte Früchte mit der Konfitüre mischen. Zuerst weißen Spargel in etwas Olivenöl anbraten und mit Zucker leicht karamellisieren. Den grünen Spargel anschließend kurz mit braten und alles

nach Belieben mit Salz, Pfeffer und Zitronensaft abschmecken. In der Zwischenzeit Babyspinat und Frisée in ausreichend kaltem Wasser waschen, mit Essig und Öl marinieren und auf Tellern anrichten. Den gebratenen Spargel darauf verteilen und mit den geviertelten Erdbeeren garnieren. Zum Schluss Katenschinken gleichmäßig auf dem Salat drapieren und alles mit Erdbeerragout abrunden. Weitere Rezepttipps: www.abraham.de (djd-k)

Foto: djd-k/www.abraham.de/ Abraham Katenschinken

Haltung bewahren!

Pandemiebedingte Haltungsschäden vermeiden

Ein typischer Pandemietag sieht oft so aus: zu Hause arbeiten, zu Hause kochen, abends chatten, surfen oder streamen. Anders ausgedrückt: wenig laufen, dafür viel sitzen. Bewegungsmangel, bestimmte Sitz- und Handnutzungs-Gewohnheiten sowie unbehagliche Arbeitsplätze können auf Dauer zu Fehlhaltungen und Beschwerden führen. Wie sich das vermeiden lässt, weiß Dr. Wolfgang Reuter, Gesundheitsexperte der DKV.

Wenig Bewegung

Die Pandemie sorgt dafür, dass die meisten sich zu wenig bewegen. Wer zum Beispiel zu Hause arbeitet, für den fallen der Arbeitsweg sowie der Gang zum Drucker oder in die Kantine weg. Auch Sportmöglichkeiten oder Freizeitaktivitäten sind stark eingeschränkt. Gerade Menschen mit Schreibtisch-Job sollten daher während ihrer Arbeitszeit regelmäßig aufstehen und ein paar Schritte gehen, rät Dr. Wolfgang Reuter. „Das funktioniert zum Beispiel gut bei längeren Telefonaten.“ Außerdem kann es helfen, immer wieder mal die Sitzhaltung zu wechseln oder zwischendurch mit den Füßen zu wippen: „Das Blut zirkuliert dadurch besser in den Beinen, Knie- und Fußgelenke werden entlastet“, so der Gesundheitsexperte. Dazu regelmäßig die Schultern kreisen lassen und die Arme über den Kopf strecken.

Ungeeignete Sitzmöbel

Wer erst seit der Pandemie von zu Hause arbeitet, tut das häufig auf dafür ungeeigneten Sitzmöbeln wie dem Küchenstuhl oder dem Sofa. „Das kann zu Fehlhaltungen führen wie hochgezogenen Schultern, einem Buckel oder einem vorgestreckten Hals“, so Dr. Reuter. „Die Füße unter dem Stuhl hinter die Knie zu stellen, ist auf Dauer auch nicht gesund.“ Wer keinen Bürostuhl mit verstellbarer Höhe daheim hat, kann trotzdem ein paar Dinge bei der Sitzposition beachten: Um das Becken zu entlasten, beim Sitzen die Füße so aufstellen, dass zwischen zwei Fäusten Platz haben. Zudem sollten Ober- und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Füße vollständig auf dem Boden stehen. Übrigens: „Die Beine besser nicht überschlagen, denn das schadet auf Dauer den Hüftgelenken und erschwert die Blutversorgung der Beine“, rät der Gesundheitsexperte.

Monitor richtig einstellen - Nacken entspannen

Manchmal steht auch der Monitor zu weit weg oder das Laptop-Display ist zu tief, sodass sich die Nackenmuskulatur verkrampft. „Ein vorgebeugter oder gesenkter Nacken kann über längere Zeit zu starken Verspannungen, Kopf- und Rückenschmerzen führen. Je länger eine solche Fehlhaltung anhält, desto größer die Gefahr, dass es zu einer Beeinträchtigung, beispielsweise der Wirbelsäule, kommt“, erläutert Dr. Reuter. Optimal ist es, wenn das obere Ende des Bildschirms ungefähr auf Augenhöhe ist. Die Entfernung ist dann passend, wenn bequem gelesen werden kann, ohne dass der Kopf vorgebeugt werden muss.

Telefonieren - aber richtig

Viele klemmen ihr Telefon zwischen Kopf und Schulter ein, um die Hände zum Mitschreiben oder für andere Tätigkeiten frei zu haben. Die Folge: eine verkrampfte Hals- und Nackenmuskulatur. Daher der Rat des DKV Experten: Eine Freisprechanlage oder ein Headset nutzen. Längere Telefonate können dann sogar für ein paar Übungen, zum Beispiel Schultern kreisen oder Nacken dehnen genutzt werden.

Surfen und chatten ohne Handynacken

Die Pandemie sorgt auch für eine gestiegene Handy-Nutzung. Beim Nachrichtenlesen oder Tippen auf dem Handy ist der Kopf oft lange gesenkt. Bei einer Beugung des Nackens zwischen 15 bis 45 Grad vervielfacht sich aber die Beanspruchung der Nackenmuskulatur. Der Nacken muss dann teilweise bis zu 20 Kilogramm halten, obwohl der Kopf selbst nur vier bis sechs Kilogramm wiegt. Ist der Kopf lange gebeugt, kann es daher schnell zu Nacken- oder Kopfschmerzen und auf Dauer zu einer überlasteten und verhärteten Nackenmuskulatur kommen. „Betroffene leiden dann unter einem sogenannten Handynacken“, erklärt Dr. Reuter. Um dem entgegenzuwirken, empfiehlt der Gesundheitsexperte, das Handy höher vor das Gesicht zu halten und eher die Augen zu senken als den Kopf. Hilfreich ist natürlich auch das sogenannte Digital Detox. Also einfach öfter mal das Handy weglegen.

Text: Hartzkom PR / DKV

FORSTHAUS Luchsenburg
 Hotel • Restaurant • Ausflugsziel
 An der Luchsenburg Nr. 1 • 01896 Ohorn
 Tel.: 035955 / 7 23 14 • Fax: 035955 / 7 77 48

Unseren Gästen und Geschäftspartnern ein schönes Pfingsten.
 Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen.

www.forsthaus-luchsenburg.de • info@forsthaus-luchsenburg.de

Kleinanzeigen

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Netten Eigentümer gesucht, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.
 Tel. 0152 / 05 38 58 74 oder fa.manthey@gmx.de

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
 Tel. 0173 / 375 73 11

Arnsdorf, F.-Wolf-Str. 3, 1-RWE m. Balkon u. Stellpl.
 10,- € ab sofort, KM 205,- €; 80,- € NK/HK, Energieverbr. 95,5 kWh/(m²*a), BBV GmbH Radebeul
 Tel. 0351 / 830 65 41

Tragstäbe VW Golf Lim. abzugeben
 Tel. 03528 / 41 88 44

Suche gut erhaltenen DDR-Sonnenschirm mit Blumenmuster
 Tel. 0162 / 260 34 11

Biete Fahrtätigkeit als Minijob ab 13 Uhr für Rentner geeignet
 Tel. 0162 / 436 21 68

Verkaufe Häcksler Comstar 250, Preis: 60,- € und Luftentfeuchter Cool MDT-10DKN3, Preis: 50,- €
 Tel. 01520 / 881 84 93

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
 TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt - in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
 Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

LIFTTECHNIK ELBIN
Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung
 Gern auch Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service
 Telefon: 03528 - 415 3105
 Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)
 Bezuschussung bis 4.000,- € durch Pflegekasse möglich

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
 Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR
Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?
 Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

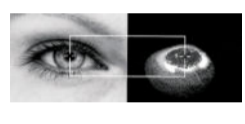
Grund- und Schwerstpflege
 Beratung und Beratungsbesuche
 Behandlungspflege
Vermittlung von:
 Hauswirtschaftlicher Versorgung
 Essen auf Rädern
 Wäscheservice
 Hausnotruf
 Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns doch einfach an.
 Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT erreichbar

die brille & contactlinse. sehen in neuen Dimensionen. www.hahmann-optik-art.de

HAHMANN ART Optik
 ist zeiss relaxed vision experten 2020/21



25 Jahre Hahmann Optik
 Geschützte Augen - Entspanntes Sehen
Aktion Sport
 30% auf alle Sportbrillen Sondermodelle z. B. Von Adidas, Julvbo u. Rudy Projekt



JETZT ERHÄLTlich X-KROSS 4.0

sehen in neuen Dimensionen
HAHMANN ART Optik

Langebrück, Dresdner Straße 7, Telefon 035201/7 03 50
 Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstraße 66, Telefon 0351/8 90 09 12
 Pulsnitz, Wettinstraße 5, Telefon 035955/446 71

ÖSSUR ARTHROSE KOMPETENZ-ZENTRUM

UNLOADER ONE® X
„Der Schmerz war sofort weg!“
 – Dr. med. Klaus Vedder, Orthopäde –

Orthesen-Testtage vom 07. – 09.06.2021 im Vital-Sanitätshaus Radeberg

Dr. Klaus Vedder ist das beste Beispiel dafür, dass Arthrose-PatientInnen schmerzfrei aktiv sein können. Nachdem er aufgrund starker Schmerzen die Unloader One® X Knieorthese von Össur getestet hat, war er sofort überzeugt. Seitdem kann er wieder ohne Einschränkungen spazieren gehen, wandern und längere Zeit beschwerdefrei stehen.

KNIEORTHESE JETZT GRATIS TESTEN!
 Wer seine Arthrose-Schmerzen wirksam reduzieren möchte, kann die Unloader One® X jetzt unverbindlich ausprobieren. Das Vital-Sanitätshaus Radeberg lädt Interessierte ein, die Knieorthese gratis zu testen. Anmeldungen werden unter **0351 / 44 30 102** entgegengenommen.

vitalsanitätshaus
 Orthopädie- und Reha-technik Dresden
 Badstraße 17, 01454 Radeberg, www.ord.de

Quellen: Dennis et al., 2006. Evaluation of Off-Loading Braces for Treatment of Unicompartmental Knee Arthritis. J Arthroplasty, 21(4, Supplement), 2-8. • Kutzner et al., 2011. The effect of valgus braces on medial compartment load of the knee joint - in vivo load measurements in three subjects. J Biomech, 44 (7), 1354-60. • Katsuragawa et al., 1999. Change of bone mineral density with valgus knee bracing. Int Orthop, 23 (3), 164-7. • Barak et al., 2011. A Wolf in sheep's clothing: trabecular bone adaptation in response to changes in joint loading orientation. Bone, 49 (6), 1141-51. • Pollo et al., 2002. Reduction of medial compartment loads with valgus bracing of the osteoarthritic knee. American Journal of Sports Medicine, 30 (5), 414-21. • Briggs et al., 2012. Improvement in quality of life with use of an unloader knee brace in active patients with OA. J Knee Surg. • Ingvarsson et al., 2009. Patients with moderate and severe knee OA do benefit from using an Unloader knee brace. Copenhagen 2009. • Lee et al., 2017. Unloading knee brace is a cost-effective method to bridge and delay surgery in uni-compartmental knee arthritis BMJ. • Hjartanson et Toksvig-Larsen, 2018. The clinical effect of an unloader brace on patients with osteoarthritis of the knee, a randomized placebo controlled trial with one year follow up. BMC Musculoskeletal Disord, 19 (1), 341.

Leben, Wohnen, Wachsen, Spielen

Neuer Spielplatz an der Neratovicer Straße



Im neuen Wohngebiet „Neratovicer Straße“, auf dem Areal an der Richard-Wagner-Straße, entstehen gerade etliche Eigenheime. Die ersten Familien haben ihre Häuser bereits bezogen. Anfang April 2019 hatte die Wohnbau Radeberg mit einem ersten offiziellen Spatenstich begonnen, das Gelände, welches zum Teil lange brach lag, als Wohnstandort zu erschließen. Am 20. Mai 2019 wurden die Baufelder zum Verkauf angeboten und gingen quasi weg „wie warme Semmeln“.

Ob zugezogen oder junge Radeberger Familien mit dem Wunsch nach den eigenen vier Wänden - klar ist, dass mit den neuen Grundstücksbesitzern auch Kinder das Wohngebiet mit Leben erfüllen werden. Somit war von Anfang an klar, dass im Bebauungsplan ein Spielplatz festgesetzt wird. Per städtebaulichem Vertrag hat sich die Wohnbau Radeberg verpflichtet, diesen zu errichten. Für die Fertigstellung des ersten Bauabschnittes wurde nun auch die erste Hälfte des avisierten Kinderspielplatzes errichtet. Die Ergänzung folgt dann im Zuge der nächsten Erschließung in Richtung Schillerstraße. Angrenzend werden dann noch einmal Wohngrundstücke entstehen. Allerdings ist dieses Vorhaben noch im Planungsprozess.



Am Mittwoch, dem 12. Mai 2021 wurde der erste Teil des Spielplatzes mit vier modernen Spielstationen für verschiedene Altersstufen eingeweiht. Der aktuellen Lage geschuldet konnte dies leider nicht mit einer Gruppe Kindern und einer kleinen Feierlichkeit stattfinden, sondern nur im ganz kleinen Rahmen. So brachte der Geschäftsführer der Wohnbau Radeberg, Sven Lauter, kurzerhand seine eigenen Kinder samt einer Freundin zum Testen der Anlage mit. Voller Begeisterung wurden Klettermöglichkeiten, Rutsche und Co. gleich ausprobiert und für sehr gut befunden. Der offizielle Teil bestand darin, dass Sven Lauter den Spielplatz an die Stadt Radeberg und Oberbürgermeister Gerhard Lemm übergab. Neben Katja Nötzold, Leiterin vom Stadtwirtschaftshof, kamen auch Vertreter der bauausführenden Firmen und Planer. Von Anfang April bis Mitte Mai sowie mit einer Investitionssumme in Höhe von 112.355,11 Euro entstand der schöne neue Spielplatz, der hoffentlich lange erhalten bleibt. Einzig die Bänke zum Verweilen werden noch nachträglich geliefert und eingebaut. Dies wird voraussichtlich Anfang Juni passieren.

Text & Fotos: Red.



Kostbare Tipps, die Sie sich wirklich zu Herzen nehmen sollten!

Kennen Sie das? Der Rasen ist gemäht, das alte Laub entfernt, das Unkraut im Beet beseitigt und die Gehwege und Terrasse gefegt. Das erste Grün zeigt sich und die Frühblüher lassen uns ein Lächeln auf die Lippen zaubern und doch, fühlt es sich noch nicht so richtig gut an.

Beim Blick zu unserem Haus wissen wir auch warum. Der Zahn der Zeit nagt nicht nur an Dach, Fassade und Pflaster, sondern auch am Stolz über das traute Heim. Wohlbefinden geht anders! Doch hierfür gibt es eine Lösung! Haben Sie schon einmal statt einem kostspieligen Neuanstrich, über eine Reinigung nachgedacht? Das Auto bringen wir auch in die Waschanlage, warum also nicht mal das geliebte Eigenheim?

Fakt ist, es ist nicht nur ein optischer Mangel! Schmutz, Algen und Pilze schaden nicht nur der Gesundheit, sie können auch über längere Zeit die Bausubstanz schädigen. Durch die Mikroorganismen kann die Fassade die Wasseraufnahme und -abgabe verändern, was dazu führen kann, dass Feuchtigkeit eindringt und diese zu Schäden im Anstrich, Putz und Mauerwerk führt. Auch in puncto Energieeffizienz ist

eine verschmutzte Fassade kritisch, denn die feuchten Wände kühlen die Wohnräume ab. Die Hülle des Gebäudes soll dieses gut schützen, deshalb ist es umso wichtiger ein besonderes Augenmerk darauf zu legen.

Aber nicht nur die Hülle des Gebäudes ist wichtig. Vergessen Sie nicht, auch die Dachrinne mindestens einmal im Jahr zu reinigen, schließlich soll das Regenwasser ungehindert abfließen können. Wenn Sie dies nicht tun, kann Ihre Regenrinne verstopfen. Das Regenwasser staut sich in der Rinne und fließt unkontrolliert über den Rand der Rinne ab. Durch das überlaufende Wasser kann Ihre Fassade durchnässt werden, im schlimmsten Fall ist sogar die Dämmung betroffen. Bei Frost drohen Frostschäden.

Fazit: Schieben Sie die Reinigung Ihres Eigenheimes nicht auf die lange Bank. Wer zu lange wartet, dem bleibt am Ende nur eine kostspielige Erneuerung. Das können Sie vermeiden! Eine frühzeitige Reinigung ist bis zu 70 % günstiger als die komplette Erneuerung, steuerlich absetzbar und steigert obendrein noch den Wert Ihres Eigenheims um bis zu 10%!

REINHOLDEN

Wir sind Eigenheimversteher und Experten in Sachen Werterhalt

Unsere Leistungen

Reinigung & Pflege
Fassade · Dach · Terrasse
Einfahrt · Dachrinne
Pflaster · Wintergarten

Unser Versprechen

Wir kommen
100% GRATIS zu
Ihnen und zeigen Ihnen
die Wirkung!



Beratungstermin
buchen und weitere
Informationen
www.reinhelden.de

Unsere Reinhelden-Garantie

Wir kommen nach einem
Jahr wieder und prüfen
die Qualität unserer Arbeit!

✉ post@reinhelden.de

☎ 03501 58 59 158 Pirna – Sachsen

Langebrücker Nachrichten

Aus den Vereinen

Turnverein sagt seine Mitgliederversammlung erneut ab

Die Entscheidung musste getroffen werden. Eigentlich wollte der Turnverein Langebrück in dieser Woche seine diesjährige Mitgliederversammlung nachholen. Vorgesehen war diese am Donnerstag, 20. Mai, ab 19.30 Uhr im Langebrücker Bürgerhaus, die „Langebrücker Nachrichten“ berichteten. Daraus wird erneut nichts. „Aufgrund der aktuellen Inzidenzwerte für die Landeshauptstadt Dresden von immer noch über 100 sehen wir uns gezwungen, auch den als Ersatz vorgesehenen Termin abzusagen“, teilt der stellvertretende Vorsitzende Ralf Bachmann auf der Internetseite des Langebrücker Turnvereins zur Entscheidung mit. Während der nächsten Vorstandssitzung wollen sich die Verantwortlichen beraten, wie die weitere Verfahrensweise ist. Denn im Rahmen der Mitgliederversammlung sollte auch die Vorstandswahl durchgeführt werden. Aufgrund der Corona-Lage hatte der Vorstand des Turnvereins Langebrück bereits den ersten Termin, vorgesehen war hier der 27. April, gecancelt. Zugleich hofften sie auf den Maitermin. Vergebens.

In Kürze

Unbekannte sprühen nicht nur Hakenkreuze an Waldweg

Entlang des Waldweges Kuhschwanz haben laut Polizei Unbekannte mehrere Hakenkreuze und weitere verbotene Schriftzüge gesprüht. Eine Spaziergängerin entdeckte die rosafarbenen Graffiti am Donnerstagabend vergangene Woche, also am 13. Mai, gegen 19 Uhr. Sie informierte daraufhin die Dresdner Polizei. Insgesamt stellten die Beamten vor Ort mindestens 15 der verbotenen Symbole fest. Der genaue Schaden ist noch nicht bekannt. Der Staatsschutz der Dresdner Polizei ermittelt wegen Verwendens von Kennzeichen verfassungswidriger Organisationen und Sachbeschädigung, heißt es abschließend im Dresdner Polizeibericht. Zur Erinnerung: Symbol des Weges Kuhschwanz ist ein punktiertes Q. Der Kuhschwanz verläuft quer durch die Dresdner Heide. Ausgehend von der Äußeren Dresdner Neustadt, führt er in nordöstliche Richtung. Am Waldrand zwischen Langebrück und Liegau mündet der Kuhschwanz hier in den Dörnichtweg. Als Tarischer Weg ist er bereits 1572 erwähnt.

Waldbad Langebrück wird im Mai noch nicht seine Tore öffnen

Die aktuellen Bestimmungen gelten mindestens für 30. Mai 2021 / 2020 war die Saison auch später gestartet / Eine gute Nachricht gibt es aber schon

VON SYLVIA GEBAUER

In normalen Zeiten könnten sich bereits jetzt die ersten Mutigen ins kühle Nass im Langebrücker Waldbad stürzen. Denn Mitte Mai startet für gewöhnlich in Dresden die Freibadsaison. Doch aktuell ist weiterhin eine besondere Situation. Wie aus der Mitteilung der Dresdner Bäder GmbH hervorgeht, ist in diesem Monat nicht mit einem Beginn der Freibadsaison 2021 zu rechnen. „Nach wie vor ist eine Schließung unserer Objekte angeordnet. Diese Festlegung gilt mindestens bis zum 30. Mai 2021“, heißt es in der Mitteilung.

Ungewöhnlich ist das alles nicht, denn auch 2020 konnte die Saison erst am 6.

Juni beginnen. Bis dahin ist ja noch Zeit. Das erfolgreiche Hygienekonzept und der Online-Ticket-Verkauf sollen auch in diesem Jahr laut Pressesprecher Lars Kühl wichtige Bausteine sein. Eine gute Nachricht gibt er bereits vorab: „Trotz der angespannten wirtschaftlichen Lage aufgrund der ausbleibenden Besucher werden wir dieses Jahr die Preise für unsere Freibäder nicht erhöhen“, sagte Pressesprecher Lars Kühl im April dem „MDR“.

Übrigens im Vergleich aller acht Dresdner Freibäder bei den Besucherzahlen 2020 belegte das Waldbad Langebrück mit 22.401 Besuchern den sechsten Platz. Das Freibad Cotta (22.197 Besucher) und das Luftbad Dölzchen

(12.069 Besucher) konnten die Langebrücker hinter sich lassen. Platz fünf, also einen vorm Waldbad Langebrück, erreichte das Strandbad Wostra mit 23.169 Besuchern. Insgesamt kamen 230.000 Besucher, mit 340.000 Besuchern hatte die Bäder GmbH vor der Pandemie eigentlich kalkuliert.

Wann die Besucher durch das Tor des Waldbades treten können, ist gegenwärtig ungewiss. FOTO: Archiv Gebauer



STADTRADELN startet am 21. Juni

Vom 21. Juni und dem 11. Juli findet das diesjährige „STADTRADELN - Radeln für ein gutes Klima“ statt. Dresden nimmt zum elften Mal an der Aktion des europäischen Klimabündnisses teil. Auch die Langebrücker können sich daran selbstverständlich beteiligen.

STADTRADELN ist ein Wettbewerb, bei dem es darum geht, drei Wochen lang möglichst viele Alltagswege klimafreundlich mit dem Fahrrad zurückzulegen. Dabei

ist es egal, ob derjenige bereits jeden Tag fährt oder bisher eher selten mit dem Rad unterwegs ist. Jeder Kilometer zählt - erst recht wenn du ihn sonst mit dem Auto zurückgelegt hättest. Dresdens Verkehrsbürgermeister Stephan Kühn bekräftigt: „Fahrradfahren ist aktiver Klimaschutz. Nur mit einer nachhaltigen Förderung des Radverkehrs können die Klimaziele erreicht werden. Mit vergleichsweise geringen finanziellen Mitteln lassen sich

gleich mehrere Probleme lösen: Lärm, Abgase und Feinstaub werden reduziert und die Lebensqualität in unserer Stadt erhöht.“

Über 1,5 Millionen Kilometer erradelt im Jahr 2020 über 6.600 aktive Radfahrerinnen und Radfahrer und vermieden damit 228 Tonnen CO² im Vergleich zur Nutzung eines Autos. „Das war ein neuer Rekord für Dresden und ein starkes Zeichen für das Stadtklima. Ich lade alle Dresdnerinnen und

Dresdner herzlich ein, auch dieses Jahr mitzuradeln. Wir arbeiten hart daran, das Radfahren in Dresden Schritt für Schritt sicherer und bequemer zu machen. Durchgängige Radrouten stehen dabei ganz oben auf unserer Agenda“, motiviert Stephan Kühn.

Die Stadtverwaltung bittet alle Teilnehmenden darum, die aktuellen Corona-Regeln einzuhalten, Rücksicht auf sich selbst und andere zu nehmen. Die Anmeldung ist ab so-

fort möglich und erfolgt unter www.stadtradeln.de/dresden. Dort können die Radlerinnen und Radler sich registrieren, indem sie ein Team neu gründen oder sich einem bereits bestehenden Team anschließen. Für alle ohne Team wird es wie immer das Offene Team der Landeshauptstadt Dresden geben. Für Rückfragen zum Wettbewerb steht das Stadtplanungsamt per E-Mail an stadtradeln@dresden.de zur Verfügung.

Auf den Spuren von Karl Stanka: Blickpunkt Radeberg

Im Jubiläumsjahr 30 Jahre „die Radeberger“ Heimatzeitung

„Weißt du noch damals, als...?“ Oft hört man diesen Satz, wenn es um das Stadtbild Radebergs geht. Es hat sich vieles verändert, größtenteils positiv, wenn man sich den Zustand der Innenstadt nach der Wende ins Gedächtnis ruft. Wie es in unserer Stadt

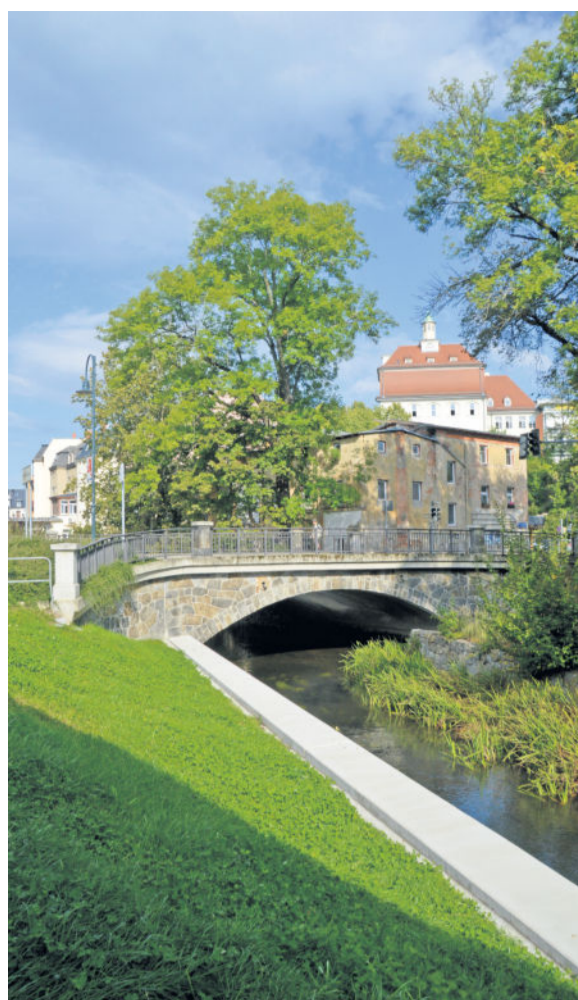
vor rund 100 Jahren aussah, zeigen uns beispielsweise die Werke von Karl Stanka. Der Maler-Chronist hat die Stadtansichten festgehalten und fleißige Chronisten aus dem hier und jetzt haben diesen Schatz digitalisiert. So haben wir uns entschieden, die Serie über 2020 hinaus fortzusetzen und uns weiter auf die Spuren Stankas zu begeben.

Auf dieser Zeichnung von 1929 hat Stanka die Röderbrücke an der Dr.-Albert-Dietze-Straße festgehalten. Von der Mühlenstraße aus zeichnete er den Blick auf den Freudenberg und die Häuser der darunter liegenden Röderstraße. Das Haus ganz rechts in Stankas Bild steht heute nicht mehr. Dafür bestimmt ein großer Baum die Mitte des Bildes.



Karl_Stanka_gr.001.742,_1929,_Röderbrücke_Pirnaer_Straße,_Realschule
Von Karl Stanka - Museum Schloss Klippenstein, CC BY-SA 4.0,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=83139551>

Text & Foto aktuell: Red.



In ehrendem Gedenken

Weinet nicht, ich hab es überwunden,
ich bin erlöst von Schmerz und Leid,
denkt gern zurück an mich in schönen Stunden
und lasst mich in Gedanken bei Euch sein.

In Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von unserer
lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma,
Uroma, Schwägerin und Tante,
Frau

Ingrid Hobitz

geb. Werner
geb. 20.05.1939 gest. 11.05.2021

In liebevoller Erinnerung
Ihre Kinder Frank und Andrea mit Familie

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet
am Freitag, dem 28.05.2021, 12.30 Uhr
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Weinet nicht, Ihr meine Lieben,
schwer ist es für Euch und mich.
Ich wäre so gerne noch geblieben,
doch meine Kräfte reichten nicht.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter,
Oma, Uroma, Tante und Schwägerin, Frau



Marianne Mamitzsch

geb. Simchen
geb. 04.01.1931 gest. 14.05.2021

In stiller Trauer
Tochter Ines mit Micha
Tochter Jana mit Tilo
Enkel Sina, Marco und Ralf mit Familien
Schwägerin Ute mit Familie

Lomnitz, im Mai 2021

Was man tief in seinem Herzen besitzt,
kann man nicht durch den Tod verlieren.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied
von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter,
Oma und Uroma, Frau



Jutta Jähnigen

* 22.03.1936 † 24.04.2021

In Liebe und Dankbarkeit
Tochter Kerstin mit Jürgen
Enkel Thomas mit Linda
ihre Lieblinge Anton und Felix
im Namen aller Angehörigen.

Die Trauerfeier mit anschließender
Urnenbeisetzung findet am Freitag,
dem 04.06.2021, 14.30 Uhr auf dem Friedhof
in Arnsdorf statt. Auf Grund der aktuellen
Situation und der gesetzlichen Vorgaben darf
nur der engste Familienkreis in die Feierhalle.



Hildegard Mißbach

* 24.11.1936 † 14.05.2021

In Liebe und Dankbarkeit
Dein Ehemann Richard
Sohn Gert mit Simone

Deine Enkel
Yvonne mit Robert
Madlen mit Peter

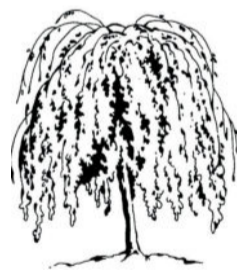
Deine Lieblinge Oliver, Ben und Edwin

Die Trauerfeier findet im
engsten Familienkreis statt.

Arnsdorf, im Mai 2021

Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

In Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied
von meinem lieben Mann, unserem Vater,
Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn



Theodor Koch

* 24.03.1934 † 16.05.2021

In stiller Trauer
Ehefrau Helga
Söhne Andreas und Ulrich
Enkel und Urenkel

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis der Familie
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Alle
Informationen
zu unseren
Trauer-
und
Familienanzeigen
finden Sie
auch unter
[www.
die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)
- Leistungen
- Familienanzeigen

Wir nehmen Abschied
von meiner lieben Frau,
guten Mutti, Schwiegermutter,
Oma und Uroma, Frau

Theresia Petrak

geb. Riedl
* 29.09.1939 † 12.05.2021

In Liebe und Dankbarkeit
Dein Horst
Tochter Romy mit Familie

Liegau-Augustusbad, im Mai 2021



Uwe Kempe

* 24.11.1946 † 15.04.2021

möchten wir allen von ganzen Herzen
für die aufrichtige Anteilnahme
in Wort, Schrift, Blumen und
Geldzuwendungen sowie
das letzte ehrende Geleit danken.

In stiller Trauer
Ehefrau Christine
Sohn Ulf
Tochter Susanne mit Familie

Radeberg, im Mai 2021

Danksagung

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied
genommen von unserem lieben

Franz Panhans

Wir danken allen von Herzen,
die sich in stiller Trauer mit uns verbunden
fühlten und ihre Anteilnahme
auf vielfältige Weise so herzlich
und zahlreich zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank
gilt dem Bestattungshaus Winkler
für die Gestaltung der Trauerfeier.

In liebevoller Erinnerung
Ehefrau Ursula
mit Angehörigen

Liegau-Augustusbad, im Mai 2021



Unsere liebe Tante

Eva Klara Keiling

* 05.11.1925 † 13.05.2021

hat ihre Lebensreise vollendet.

Mit großer Dankbarkeit und Respekt nehmen wir Abschied.
Als Anker unserer großen Familie hat sie mit Achtung, Liebe, Bildung
und Humor uns allen bis nunmehr in die 4. Generation einen Schatz
an Werten geschenkt. Wir werden Ihn dankbar bewahren.

Ihre Nichten und Neffen
Sabine Köhler und Heinz mit Kindern und Enkeln
Ulrike Hempel und Klaus mit Kindern, Enkeln und Urenkeln
Gunter Henker und Birgit mit Kindern und Enkeln
Hedda Nitschke und Holm mit Kindern
Dr. Helge Keiling
Jörg Kurek und Gabriele mit Kindern und Enkeln

Die Beisetzung erfolgt im Familien- sowie Freundeskreis.

Kleinwolmsdorf, im Mai 2021

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf
Hauptstr. 11
Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER
Bestattungshaus
GmbH



Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de



Bestattermeister
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Voller Service trotz Markt-Neubau bei Euronics XXL Frequenz

Der Radeberger Elektrofachmarkt bietet weiterhin das volle Angebot



Zugegeben, im Moment ist es etwas schwierig zum „Übergangs-Markt“ des Euronics XXL zu gelangen, doch tatsächlich wird neben dem Neubau weiterhin beraten und verkauft. Kommt man von der Badstraße zur Zufahrt „An der Ziegelei“ ist der von weitem sichtbare Rohbau mit seinen großen Betonpfeilern ein echter Blickfang, doch dieser lenkt wohl momentan etwas vom kleineren Gebäude ab, indem sich der Elektrofachmarkt weiterhin befindet und die Kundschaft in gewohnter Qualität empfängt und berät. Wer zu Euronics XXL möchte, fährt die Straße „An der Ziegelei“ einfach noch ein Stück aufwärts, rechterhand ist eine große Einfahrt, welche zwar auch zur Baustelle führt, aber zudem als Zufahrt für Besucher gedacht ist. Zusätzlich versucht das Team die Kunden mit Wegweiser, Plakaten und Werbebannern zu lenken. Aktuell geschieht dies natürlich zu jeder Zeit nach den geltenden Pandemiebestimmungen. Sobald es wieder möglich ist, soll der Einkauf vor Ort stattfinden.



Weiterhin nutzt das Team verschiedenste Kommunikationskanäle, um mit den Kunden in Kontakt zu bleiben. Neben der klassischen Telefonberatung können der Service und der Verkauf auch per Video-Chat oder WhatsApp stattfinden. Wie gewohnt steht das Team wochentags von 09.00 - 18.00 Uhr bereit und samstags von 09.00 - 14.00 Uhr. „Wir versuchen so gut es geht auf die Kundenwünsche einzugehen“, so Frank Scholz, Geschäftsführer von Euronics XXL Frequenz. „Auch unsere Fachwerkstatt steht weiterhin wie gewohnt zur Verfügung und eine Lieferung der Ware ist selbstverständlich möglich.“ Ein Anruf genügt also, um dem Anliegen des Kunden individuell gerecht zu werden. Insgesamt 19 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen stehen dazu im Fachmarkt bereit. Zusätzlich sorgen 10 Fachkräfte im Service und im Kundendienst für reibungslose Abläufe.



Ende dieses Jahres könnte dann der neue Markt in Betrieb gehen. „Im Moment sind wir im Zeitplan. Bis Ende Mai soll das Dach montiert sein und Ende Juni könnte der Rohbau komplett stehen“, erklärt Frank Scholz. „Für uns ist es natürlich ein sichtbarer Umbruch. Das alte Gebäude wurde 1995 gebaut und 1996 eingeweiht, in den letzten gut 26 Jahren hat sich vieles gewandelt. Im neuen Markt des Euronics XXL können die Kunden dann auf das gewohnte Sortiment zugreifen. Sie betreten zukünftig ein modernes Geschäft mit zeitgemäßer Präsentation der Produkte.“ Wie genau der Elektrofachmarkt dann aufgebaut ist, wird allerdings noch nicht verraten.

Euronics XXL Frequenz

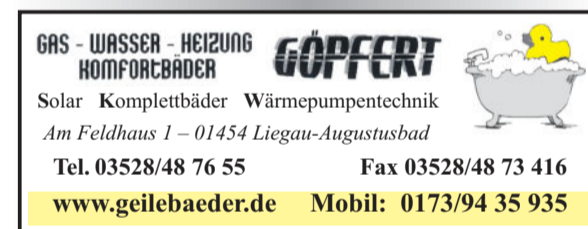
An der Ziegelei 6 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 4804-50

WhatsApp 0173 / 3813463

verkauf@frequenz-euronics.de • service@frequenz-euronics.de

euronicsXXL Frequenz

Service ganz in Ihrer Nähe



Schlüsselübergabe in der Rettungswache Ottendorf-Okrilla

Am 17. Mai 2021 konnten die Kolleginnen und Kollegen der Rettungswache Ottendorf-Okrilla aus den Händen von Landrat Michael Harig im Beisein von Bürgermeister Rico Pfeiffer offiziell den Schlüssel für ihre neuen Räumlichkeiten in Empfang nehmen.



v.l.: Ehrenamtlicher DRK-Vorstand Lars Rohwer, MdL; Architekt Carsten Ehrlich; Landrat Michael Harig (mitte); Kreisgeschäftsführer DRK Peter Köhler; Erster Beigeordneter Udo Witschas; Frank Schöning (DRK); Bürgermeister Rico Pfeiffer (rechts)

Und auch, wenn die eigentliche Arbeitsaufnahme im Gebäude schon ein paar Tage zuvor erfolgte, war den Retterinnen und Rettern, die nun am neuen Ort tätig sind, die Freude über die nun verfügbaren modernen Arbeitsbedingungen anzusehen. Landrat Michael Harig erklärte in seiner Rede noch einmal, dass die zuvor bei der Feuerwehr untergebrachte Rettungswache den Anforderungen der aktuellen DIN-Norm und den zeitgemäßen Bedingungen nicht mehr entsprochen hatte und dringend eine neue Lösung gesucht werden musste. Die Gemeinde Ottendorf-Okrilla erklärte sich bereit, ihr Grundstück an der Dresdner Straße 55 dem Landkreis zur Nutzung für die Rettungswache abzutreten. Damit ist die neue Rettungswache nun verkehrstechnisch günstig im Ort gelegen und dabei weiterhin in der Nähe der örtlichen Feuerwehr angesiedelt. Geplant, errichtet und unterhalten wird die Rettungswache durch das Landratsamt Bautzen in Abstimmung mit dem Leistungserbringer (DRK Radeberg-Pulsnitz gGmbH).

Auf einer Ebene von ca. 280 m² bietet die neue Wache einen Aufenthaltsraum mit Küchenzeile, einen Dienstraum, ein Wäschelager, ein Verbrauchsmittel-lager, Toiletten, zwei Doppelruheräume, Umkleieräume mit Duschen und Toiletten, einen Desinfektions-, einen Logistik- und Sauerstoff-, einen Trocken- und einen Putzmittelraum. Die neue Fahrzeughalle mit nochmals 170 m² Grundfläche bietet Platz für drei Rettungsfahrzeuge mit ausreichend Fläche zur Desinfektion. Die Gesamtkosten für die Wache belaufen sich auf 1,2 Mio. Euro. Landrat Michael Harig dankte allen Beteiligten für die gute Zusammenarbeit und wünschte den Retterinnen und Rettern stets erfolgreiche Einsätze.

Text & Foto: Landkreis Bautzen

Leserbriefkasten

Wir möchten freundlich darauf hinweisen, dass die Inhalte der hier veröffentlichten Leserbriefe nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. Für den Inhalt ist jeder Autor selbst verantwortlich.
Red.

Nicht nur meckern ...

... auch loben, wo Lob angebracht!

Ein Lob an die Stadtväter für die Entscheidung und das Geld, ein Lob an die Projektanten und Ausführenden. Die Umgestaltung der Promenade in Radeberg, vor allem des Spielplatzes, ist gelungen. Pfui und Schande an die Zerstörer! Das gusseiserne Abflussrohr der Pumpe wurde gewaltsam zerstört - nicht von spielender Kinderhand!

Ja die Promenade! Ich war neugierig und habe meinen Enkel (8 Jahre) bei der Inbesitznahme des Spielplatzes begleitet. Eine gute Gelegenheit, sich zu erinnern, wie diese Gegend in meiner Zeit aussah. Ich war Grundschüler in der Pestalozzi-Schule von 1953 bis 1961.

Damals gab es reichlich Wildwuchs in der Promenade. Dieser ermöglichte das Bauen von „Buden“ und das „Versteck“ spielen. Auch war der Weg durch die Promenade der kürzeste Weg zum Kulturhaus – ab durch den Zaun – in den Fernsehraum zum Ansehen solcher Filme, wie „Der Teufel vom Mühlberg“. Damals wurden ja Fernseher in Radeberg produziert.

Am Haus neben dem Eingang der Promenade erinnert eine Gedenktafel an SR Dr. med. Albert Dietze (1894 – 1966). Ich kann mich noch gut an diesen Doktor erinnern. Ich habe 5 Geschwister. Wir waren mit Kinderkrankheiten und Verletzungen, die beim Spielen unbeabsichtigt entstanden, bei Herrn Dr. Dietze gut bekannt (z.B. Platzwunde beim Rodeln auf dem Mühlberg an eine Säule gefahren).

Apropos Gedenktafel. Es war bestimmt kein Fehler, die Gedenk-schrift an der Mauer neben der Röderbrücke (Dresdner Str. 61) meinen Enkel Severin lesen zu lassen.

An dieser Stelle wurden am 29. April 1945 Charlotte Freche und Joseph Paulos Michel von der SS ermordet. Eine solch verbrecherische Weltanschauung darf sich nie mehr durchsetzen!

Ja, meine Geburtsstadt hat mittlerweile viele schön gestaltete Ecken und interessante geschichtliche Dokumentationen und würdigt verdienstvolle Bewohner.

Heinz Geißler

Leserbrief - Thema: Parkmöglichkeiten in Radeberg

Ich habe festgestellt, dass es schwierig ist an der Dresdener Straße stadteinwärts einen Parkplatz zu bekommen, wenn man zum Beispiel zum Augenoptiker Englert möchte. Die Parkbuchten sind meistens besetzt und der Hinweis, dass es beim Rechtsabbiegen zu einem Parkplatz geht ist eigentlich ein Witz. Mir ist es jetzt so ergangen, dass ich diesen Hinweis genutzt habe und mich in einer Sackgasse befand, aus der ich ohne Hilfe wahrscheinlich schlecht wieder zurück gekonnt hätte. Ich weiß als Einheimischer, das es einen Parkplatz auf dem ehemaligen Gelände des Kulturhauses gab, deshalb habe ich ja auch den Hinweis genutzt. Das man das Gelände mit großen Steinen abgesperrt hat, kann ich und andere Leute nicht nachvollziehen. Es gibt viele Menschen von außerhalb, die leider in diese dumme Lage geraten. Meine Frage ist jetzt, warum wurde das so gemacht? Soll man sein Auto „sonst wo“ parken? Wenn es überhaupt möglich ist?

V. Lauschke

Zum Artikel „Liegauer Ortschaftsrat besorgt, Rechtsstreit um Baumfällungen im Forellenwald“

Zu allererst möchte ich mich bei „die Radeberger“ für eine sachliche Berichterstattung bedanken und auch dafür, dass wir über Ihr Medium „Zeitung“ regional auf dem Laufenden sind. Mir geht es im Folgenden um einen Bericht, erstellt von Herrn Rammer im Namen des Ortschaftsrates. Auch an Sie meinen Dank für die sachlichen Worte ohne Anfeindungen und Schuldzuweisungen. Ein ganz besonderes Lob für den Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad, der seine Entscheidungen nicht am Schreibtisch nach Aktenlage, sondern durch die Begutachtung vor Ort trifft und dazu auch klar Stellung bezieht. Es gefällt mir sehr gut, dass der Ortschaftsrat sich der Probleme einzelner Bürger annimmt, ohne das Wohl aller Bürger aus dem Blick zu verlieren. Auch dafür ein herzliches Dankeschön an alle Mitglieder des Ortschaftsrates für Ihr ehrenamtliches Engagement. Nun aber zu meinem Anliegen: Der schon länger anhaltende

Konflikt in unserem Ort bewegt auch mich. Es geht um den Erhalt eines alten Buchenbestandes mitten in Liegau. Das ist das, was wir wissen. Oftmals gibt es aber einen ganz anderen Grund, warum ein Streit eskaliert. Den eigentlichen Grund kennen wir nicht, manchmal ist es nicht einmal den Streitparteien bewusst, was der Ursprung der Meinungsverschiedenheiten gewesen ist.

Wir wissen nur, es geht um den Erhalt eines alten Baumbestandes. Alte Bäume sind wertvoll, überall, nicht nur im Forellenwald. Jeder kann hier sein eigenes Handeln betrachten und überdenken. Wir reden viel von Klimawandel, Bienensterben, Micro-Plastik, CO₂- Ausstoß, ökologischem Fußabdruck usw., aber was können wir konkret dafür tun? Uns für den Erhalt alter Bäume einzusetzen, wäre zumindest eine Möglichkeit. Die Gesetzgebung zu diesem Thema hat sich erst vor kurzem geändert. Mit der neuen Gehölzschutzverordnung sind Bäume, Sträucher und Hecken unter besonderen Schutz gestellt. Und ich gebe es zu, es passt mir persönlich auch nicht immer. Ich habe eine große, mindestens 45 Jahre alte Buchsbaumhecke im Garten stehen. Das hat der Buchsbaumzünsler vor einigen Jahren mitbekommen. Gift möchte ich in meinem Garten nicht einsetzen, die Hecke sieht dementsprechend mitgenommen aus, sodass ich nach langem Zögern nun doch erwäge, sie aus dem Garten entfernen zu lassen. Aber dafür brauche ich wahrscheinlich eine Genehmigung und wer weiß, was ich dafür als Ersatz pflanzen muss... alles nicht so einfach.

Und so kann ich auch beide Parteien verstehen, die sicherlich für ihr Handeln eine jeweils konträre sachliche Basis haben. Ich habe auch für beide Parteien Respekt, da beide für unseren Ort einen wichtigen Beitrag (Erhalt der Forellenschänke, Öffnung eines privaten Grundstückes für die Allgemeinheit) geleistet haben, von denen alle Bürger etwas haben.

Ich habe eine Bitte an beide Parteien: Wäre es nicht möglich, die Sache auf sich beruhen zu lassen, so wie der aktuelle Stand gerade ist? Den Streit in dieser Sache beizulegen und damit ein Zeichen der Vernunft, der Intelligenz, der Wertschätzung gegenüber der Natur und der Verantwortung gegenüber der nachfolgenden Generationen zu setzen, damit diese Welt für uns alle lebenswert bleibt. Wir haben bloß diese eine Erde!

In Sorge, aber noch mit Hoffnung
Dorit Mutzek (Liegau-Augustusbad)

Vor 120 Jahren - Radeberger Visionäre im Zeitalter der Mobilität mit Eisenbahn, Straßenbahn und Automobil

Fortsetzung von Ausgabe 19.2021 (14. Mai 2021)

„One of the most beautiful cabriolets ever built! - Eines der schönsten Cabriolets, die je gebaut wurden!“ - „Gläser“-Cabriolet-Karosserien erlangten Weltruhm ...

General Motors erteilte einen Großauftrag zur Serienfertigung von Pullman-Cabriolets für seine Tochterfirmen Buick, Cadillac und Chevrolet. Ebenso ließen die Wanderer- und Steyr-Werke, Maybach, Horch, Audi und Ford bei „Gläser“ Einzelstücke und Kleinserien fertigen. 1927 gelang mit einer patentierten Fenster-Verdeck-Konstruktion die Abwendung der Bruchgefahr der hinteren Fenster, wo zuvor das weggeklappte Verdeck auflag. 1926 wurde bei „Heuer-Gläser“ ein Pilot 6/30 mit Phaeton-Aufbau der Extraklasse gebaut, der noch heute einen Einblick in den Qualitätsanspruch des Unternehmens ermöglicht. Die Auftragsbücher bei „Heuer“ in Radeberg und „Gläser“ in Dresden waren übertoll. Der von „Heuer - Gläser“ entwickelte Pullman wird bis heute zu den Meilensteinen der weiteren technischen Entwicklung des Karosseriebaus gezählt.

Die Modelle der „Gläser-Karosserien“ gehörten mit zu den Schönsten auf den internationalen Ausstellungen und Messen. So bestellte Horch bei „Gläser“ für den Pariser Automobilsalon 1930 ein Zwei-Fenster-Gläser-Cabriolet Horch 8 Typ 400.

Im Jahr 1930 erfolgte der Bau einer Gläser-Spezialkarosserie auf Basis eines Nash „Six“ für die USA, mit deren Endergebnis die ganze Perfektion der namenlosen Zeichner und Handwerker in Erscheinung trat, die Meisterschaft der Blechkünstler mit ihren aus Blech in Handarbeit geschaffenen Formen und den perfekt ausbalancierten Aufbauten - die ganze Perfektion und besondere Stilsicherheit, die „Gläser“, als eine der bedeutendsten deutschen Karosseriemanufakturen, unter Regie Emil Heuers und seiner Söhne, zu eigen war.

Besonders erfolgreich wurde 1927 ein viersitziges Cabriolet auf W 10-40 PS Wanderer-Fahrgestell. Es muss so überwältigend formschön gewesen sein, dass ein amerikanischer Journalist auf dem Pariser Automobilsalon 1931 über das Gläser-Cabriolet voller Begeisterung ausrief: „One of the most beautiful cabriolets ever built!“ („Eines der schönsten Cabriolets, die je gebaut wurden!“).

Diese allgemeine Euphorie schlug sich auch in Auftragszahlen nieder, denn innerhalb nur weniger Tage konnte die Firma einen Auftragsbestand von 5.000 Stück verbuchen. Ein regelrechter Auto-Boom begann, und die „ganz Großen der Branche“ bestellten bei Emil Heuer alias „Gläser“. Unter ihnen Paul Daimler, der Sohn des Stuttgarter Autopioniers, der für „Horch“ den legendären Achtzylinder entwickelte, oder die Maybach-Motorenbau GmbH aus Friedrichshafen am Bodensee, die für ihre Chassis die luxuriösesten Karosserien und Ausstattungen entwerfen ließen. Es wurden Autos in Auftrag gegeben, die höchsten Ansprüchen genügten. Solch ein Unikat kostete damals, umgerechnet auf heutige Währung zwischen 200.000 bis 300.000 Euro. Der heutige Wert solch ausgefallener Oldtimer liegt im Millionen-Bereich. Bei „Heuer“ in Radeberg und „Gläser“ in Dresden herrschte absolute Konjunktur.



Opel Kapitän, Gläser-Karosserie 1938. Foto: Breutel

Renate Schönfuß-Krause
Fortsetzung erfolgt in einer der nächsten Ausgaben.



Vom ersten Milchzahn zur funktionierenden Zahnerhaltung

Von Anfang an die richtige Zahnpflege



Die Informationsstelle für Kariesprophylaxe (IfK) schaut auf die Besonderheiten der Zahnpflege bei den Kleinsten. Denn schon der Durchbruch des ersten Zahns bildet den Grundstein für das Milchgebiss sowie für die bleibenden Zähne.

„Vielen Eltern ist nicht bewusst, dass die Kariesprophylaxe bereits ab dem ersten Zahn beginnt. Sobald sich mit etwa dem sechsten Lebensmonat das erste Zahnchen zeigt, sollten Eltern mit dem Kinder- und Zahnarzt über geeignete Fluoridierungsmaßnahmen sprechen und die erste Vorsorgeuntersuchung planen“, sagt Professor Dr. Stefan Zimmer, Sprecher der Informationsstelle für Kariesprophylaxe und Lehrstuhlinhaber für Zahnerhaltung und Präventive Zahnmedizin an der Universität Witten / Herdecke. Um die Kinder schon früh an das regelmäßige Zähneputzen zu gewöhnen, hilft es, wenn die Eltern zur Zahnbürste greifen und die ersten Zahnchen von Anfang an zweimal täglich mit fluoridiertes Kinderzahn pasta (Reiskorngröße mit 1.000 ppm Fluorid, ab dem zweiten Lebensjahr Erbsengröße) putzen. Zusätzlich sollte circa ab dem ersten Lebensjahr, wenn die Kinder an der Familienverpflegung teilnehmen, fluoridiertes Speisesalz seinen festen Platz in der Ernährung finden.

„Milchzähne müssen nicht so gründlich gepflegt werden, sie fallen ja aus!“

Das Gegenteil ist der Fall! Zimmer erklärt: „Gerade Milchzähne sind anfällig für Karies, da ihr Zahnschmelz nur halb so dick ist wie der von bleibenden Zähnen. Gleichzeitig ist der Mineralstoffgehalt des frischen Zahnschmelzes deutlich geringer.“ Mangelnde Mundhygiene, fehlende oder unzureichende Fluoridierung und falsche Ernährung, zum Beispiel mit zuckerhaltigen Getränken, führen dann sehr schnell zu Karies. Wird die Karies nicht rechtzeitig behandelt, bringt sie nicht nur Schmerzen mit sich, sondern die Zähne können sogar ausfallen oder müssen gezogen werden – Fehlstellungen der nachfolgenden Zähne sind eine mögliche Folge. „Aber das ist nicht das einzige Problem“, führt Zimmer weiter aus. „Die Milchzähne sind wichtig für die Sprachentwicklung sowie das Gesichtswachstum und tragen damit eine hohe Bedeutung für die Psyche des Kindes. Außerdem werden sie zum natürlichen Kauen benötigt. Ein nicht funktionsfähiges Milchgebiss kann deshalb zu einer Mangelernährung führen.“

Kranker Mund durch Schnuller ablecken?

Aber nicht nur Karies kann den Kindermund gefährden, sondern manchmal auch das Ablecken des Schnullers durch die Familie. Sollte also ganz darauf verzichtet werden? „In dem elterlichen Bakteriencocktail befinden sich häufig Erkältungskeime oder andere Erreger von Infektionen“, weiß Professor Zimmer. „Fast jeder Erwachsene trägt zudem Herpes-Viren in sich, die bei Kindern vor allem in den ersten drei Lebensmonaten zur lebensbedrohlichen Gefahr werden können. Bei akuten Infektionen oder einem Herpes-Ausbruch sollte der Schnuller daher nicht selbst in den Mund genommen werden.“ Wer gesund ist, darf aber ruhig den Schnuller ablecken, da es auch Vorteile für die Gesundheit des Kindes hat: Wie eine schwedische Studie zeigt, kann das Ablecken die Immunisierungen fördern und das Allergierisiko senken. Die Forscher fanden heraus, dass sich durch den Kontakt des Kindes mit unterschiedlichen Mikroorganismen das Risiko einer Neurodermitis um 63 Prozent und das Auftreten von Asthma um 88 Prozent reduzierte (1).

Quelle: (1). Hesselmer B et al. (2013): Pacifier Cleaning Practices and Risk of Allergy Development. PEDIATRICS 131:6

Text: Informationsstelle für Kariesprophylaxe
Foto: pixabay

FORD PUMA HYBRID



GEWINNER GOLDENES LENKRAD 2020

Quelle: BILD AM SONNTAG, Ausgabe 45/20 und AUTO BILD, Ausgabe 45/20
Kategorie: kleine SUVs

FORD PUMA TITANIUM

Fahrer- und Beifahrersitz mit Lendenwirbelstütze und Massagefunktion, Ford MegaBox, Ford Navigationssystem inkl. Ford SYNC 3 mit AppLink und 8"-Touchscreen, FordPass Connect, 4 Leichtmetallräder 7 J x 17 mit 215/55 R 17 Reifen

Günstig mit 47 monatl. Finanzierungsraten von

€ 199,-^{1,2}

... auch als Automatik lieferbar.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Puma Titanium: 5,2 (innerorts), 3,9 (außerorts), 4,3 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 99 g/km (kombiniert).



01454 Radeberg · An der Ziegelei 13
Tel.: 0 35 28 / 44 31 91 · Fax: 0 35 28 / 44 31 71
www.ford-pietsch-radeberg.de

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsabschluss ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. *Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford Puma Titanium 1,0-l-EcoBoost-Hybrid (MHEV) 92 kW (125 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-ISC-FCM.

Kostenloser Auto-Check in Radeberg

ADAC prüft Bremse und Stoßdämpfer sowie nach technischer Möglichkeit Bremsflüssigkeit oder den Ladezustand der Batterie

Unser Prüfzug befindet sich vom **27.05.21 bis 28.05.21** auf dem Gelände des RTC Reifen Mieth, Badstraße in Radeberg.

Prüfzeiten: von 10.00 bis 13.00 und von 14.00 bis 18.00 Uhr.

Alle interessierten Kraftfahrer erhalten eine kostenfreie Prüfung ihrer Wahl, für ADAC-Mitglieder steht das gesamte Programm zur Verfügung.

Mit Hilfe der modernen Diagnosetechnik im Prüfcontainer können Mängel am Fahrzeug entdeckt werden. Die Bremswirkung wird ermittelt, die Funktion der Stoßdämpfer überprüft. Weiterhin erfährt der Fahrzeugführer den Ladezustand seiner Batterie oder den Zustand seiner Bremsflüssigkeit. Die Messergebnisse werden dem Fahrzeugführer als Computerausdruck mitgegeben. Mit diesem Prüfprotokoll und der entsprechenden Beratung durch den Prüfer kann der Fahrzeughalter bei Bedarf seiner Werkstatt einen gezielten Reparaturauftrag erteilen.

Die Prüfungen erfolgen aufgrund behördlicher Vorgaben unter erhöhten Sicherheits- und Hygienebedingungen, was zu längeren Wartezeiten führen kann.

Kunden und Mitglieder mit akuten Krankheitssymptomen werden gebeten, von einem Besuch abzusehen.

Alle Prüfdienstermine sowie weitere Informationen unter www.adac.de/pruefdienste.

Reinhard Neike
Prüfdienst im Auftrag des ADAC Sachsen



Jetzt von Ihrem alten Fahrzeug zu einem neuen ŠKODA KAMIQ CLEVER wechseln.

Clever sein zahlt sich aus! Entscheiden Sie sich jetzt für einen ŠKODA KAMIQ CLEVER, den City-SUV mit attraktiven Assistenzsystemen und umfangreicher Ausstattung. Und sichern Sie sich – unabhängig vom Wert Ihres alten Fahrzeuges – hier bei uns eine Wechselprämie von bis zu **4.000 €**¹ und einen Preisvorteil von bis zu **2.434 €**² inklusive 5 Jahre Garantie³. Nur bis zum 30. Juni 2021. ŠKODA. Simply Clever.

¹ Die Höhe der zusätzlich zum Restwert Ihres Fahrzeuges gewährten Wechselprämie richtet sich nach der gewählten Modellvariante des ŠKODA KAMIQ CLEVER. Gültig für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer bei Kauf eines neuen, noch nicht zugelassenen ŠKODA KAMIQ CLEVER im Aktionszeitraum vom 01.04.2021 bis 30.06.2021 (Datum des Kaufvertrags). Voraussetzung ist die gleichzeitige Inzahlungnahme eines Gebrauchtfahrzeugs (ŠKODA oder Fremdfabrikat, gilt nicht für Fahrzeug des Volkswagen Konzerns), das zum Zeitpunkt des Kaufvertrags mindestens sechs Monate auf den Käufer zugelassen sein muss.

² Nicht kombinierbar mit weiteren ausgewählten Sonderaktionen oder Sonderkonditionen. Preisvorteil bei Erwerb der optionalen Ausstattungspakete „Licht & Sicht“ und „Business Amundsen“ gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der ŠKODA AUTO Deutschland GmbH für vergleichbar ausgestattete Serienmodelle der Ausstattungslinie Ambition und unter Berücksichtigung der 36-monatigen Garantieverlängerung (Gesamtfahrleistung 50.000 km).

³ 36 Monate Garantieverlängerung im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie mit der ŠKODA Garantie+, der Neuwagen-Anschlussgarantie der ŠKODA AUTO Deutschland GmbH, Max-Planck-Str. 3-5, 64331 Weiterstadt, bei einer maximalen Gesamtfahrleistung von 50.000 km innerhalb des Garantiezeitraums. Die Leistungen entsprechen dem Umfang der Herstellergarantie. Mehr Details hierzu erfahren Sie bei uns oder unter skoda.de/garantieplus

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg
T 03528482084
www.radeberg.skoda-auto.de, info@radeberg-skoda.de